



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Lingüística Contrastiva Aplicada a la Lengua Inglesa

Asignatura	Lingüística Contrastiva Aplicada a la Lengua Inglesa			
Código	V01M121V01204			
Titulación	Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Inglés			
Impartición				
Departamento				
Coordinador/a	Rama Martínez, María Esperanza			
Profesorado	Rama Martínez, María Esperanza Rodríguez Vázquez, Rosalía			
Correo-e	erama@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)Introdución xeral á lingüística contrastiva aplicada á lingua inglesa: principios básicos que sustentan a lingüística contrastiva, tanto teórica como aplicada), breve revisión da historia do campo de estudo, metodoloxía da comparación inter- e intra-lingüística, o uso da lingüística de corpus para os estudos contrastivos, e as aplicacións prácticas dos estudos contrastivos.			

## Competencias de titulación

Código	
A1	(*)Capacidade para utilizar unha terminoloxía lingüística rigorosa así como unha notación adecuada.
A2	(*)Coñecemento dos principais modelos de investigación lingüística.
A3	(*)Coñecemento dos principais recursos e ferramentas de investigación lingüística.
B1	(*)Capacidade de afondar naqueles conceptos, principios, teorías ou modelos relacionados cos distintos campos dos Estudos Ingleses, así como de coñecer a metodoloxía necesaria para a resolución de problemas propios de devandita área de estudo
B2	(*)Capacidade para aplicar os coñecementos adquiridos na contorna multidisciplinar e multifacética dos Estudos Ingleses.
B3	(*)Capacidade para utilizar de forma eficiente as novas tecnoloxías da información e da comunicación no ámbito dos Estudos Ingleses.
B4	(*)Capacidade para elaborar adecuadamente e con certa orixinalidade composicións escritas ou argumentos motivados, redactar plans, artigos científicos e formular hipóteses razoables.
B5	(*)Capacidade para presentar en público experiencias, ideas ou informes, así como emitir xuízos en función de criterios, de normas externas ou de reflexións persoais para o que será necesario alcanzar un dominio suficiente da linguaxe académica e científica tanto na súa vertente escrita como oral.
B6	(*)Habilidades para ser capaz de construír e utilizar ferramentas operativas que recollan información significativa e precisa para a mellora das aprendizaxes nos Estudos Ingleses.
B7	(*)Habilidade para traballar e continuar a aprendizaxe de forma autónoma e autodirixida.
B8	(*)Habilidades para investigar e manexar novos coñecementos e información no contexto dos Estudos Ingleses.
B9	(*)Capacidade para adquirir un espírito crítico que leve aos estudantes a considerar a pertinencia das investigacións existentes nas áreas de estudo que conforman os Estudos Ingleses, así como das súas propias.
B10	(*)Apreciación da diversidade e multiculturalidade no contexto dos distintos ámbitos dos Estudos Ingleses.
B11	(*)Capacidade para traballar en equipo, cooperativo e compartido, fomentando a tolerancia e a aprendizaxe colaborativo.
B12	(*)Habilidades para fomentar e garantir o respecto aos Dereitos Humanos e aos principios de accesibilidade universal, igualdade, non discriminación e os valores democráticos e da cultura da paz.
B13	(*)Capacidade de fomentar os aspectos sicosociolóxicos e interpersoais relativos á igualdade de xéneros e culturas.

B14	(*)Habilidades de consolidación e desenvolvemento da competencia lingüística (nivel C2) no uso falado e escrito da lingua inglesa.
B15	(*)Desenvolvemento da capacidade comunicativa no ámbito académico.
B16	(*)Capacidade crítica e de síntese do estudante mediante a lectura e revisión de artigos especializados.
B17	(*)Autonomía progresiva na aprendizaxe, procura propias de recursos e información, accedendo para iso a fontes bibliográficas e documentais sobre os distintos ámbitos que conforman os Estudos Ingleses.
B18	(*)Capacidade para obter información sobre a investigación máis recente que se está levando a cabo dentro do ámbito dos Estudos Ingleses, tanto en lingüística como en literatura e cultura.
B19	(*)Capacidade para realizar traballos de investigación de carácter académico nos distintos ámbitos dos Estudos Ingleses.
B20	(*)Capacidade para presentar e defender un traballo de investigación utilizando a terminoloxía e os recursos adecuados e apropiados dentro do campo obxecto de estudo.

### Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Tipología	Resultados de Formación y Aprendizaje
(*)Reflexionar sobre a natureza da investigación contrastiva e sobre as cuestións terminolóxicas relacionadas co campo de estudo.	saber Saber estar /ser	A1 B1 B9 B10 B11 B12 B13 B14 B15 B17
(*)Familiarizarse coa evolución da lingüística contrastiva dende a súa dependencia do eido da Adquisición de Segundas Linguas ata a aparición dos estudos contrastivos basados en corpus.	saber	A2 B1 B16 B18
(*)Explorar os novos desenvolvementos da análise contrastiva trascendendo os niveis da cláusula/oración (análise do discurso contrastivo, pragmática contrastiva, sociolingüística contrastiva).	saber hacer	A1 A2 A3 B2 B4 B5 B7 B8 B9 B14 B15 B16 B17 B18 B19 B20
(*)Reflexionar sobre a forma en que a análise de datos procedentes de diferentes linguas pode contribuír a un maior perfeccionamento das teorías lingüísticas.	saber saber hacer Saber estar /ser	A3 B1 B2 B4 B9 B10 B11 B12 B13 B14 B15 B16 B18

(*)Reflexionar sobre o modo en que as recentes ferramentas analíticas e as categorías de diferentes modelos lingüísticos poden contribuír á investigación comparativa.	saber saber hacer Saber estar /ser	A2 A3 B2 B3 B6 B9 B10 B11 B12 B13 B14 B15 B16 B19
(*)Familiarizar ao alumnado coas interaccións entre a análise contrastiva e a investigación cualitativa baseada en corpus, as técnicas cuantitativas avanzadas de corpus, e a investigación sicolingüística experimental.	saber	A3 B1 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B17 B19 B20
(*)Reflexionar sobre os retos e problemas sen resolver dentro do eido da Lingüística Contrastiva.	saber Saber estar /ser	A2 B9 B10 B11 B12 B13 B14 B15 B16

## Contenidos

Tema	
(*)1. A brief history of contrastive linguistics	
(*)2. Concepts and principles	(*)2.1. Terminological issues 2.2 Basic principles of theoretical and applied contrastive linguistics
(*)3. Types of studies	(*)3.1. Types of contrastive studies 3.2. Methodology of inter- and intra-linguistic comparison
(*)4. Contrastive linguistics and corpus linguistics	
(*)5. Practical applications of contrastive studies	(*)5.1. Translation studies 5.2. Foreign language acquisition and teaching 5.3. Lexicography

## Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	5.5	10	15.5
Resolución de problemas y/o ejercicios	5.5	20	25.5
Trabajos tutelados	1	20	21
Prácticas autónomas a través de TIC	0	7	7
Actividades introductorias	2	4	6
Observación sistemática	0	0	0

\*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

## Metodoloxías

	Descrición
Sesión magistral	(*)Exposición por parte das profesoras dos contidos teóricos da materia seguindo o temario.
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*) Resolución individual ou en grupos de problemas, exercicios prácticos e/ou actividades de lingüística contrastiva dirixidos aplicando as técnicas expostas na lección maxistral. Son un complemento das sesións maxistrais.
Trabajos tutelados	(*)Realización de traballos escritos individuais supervisados e presentación oral dos mesmos na aula.

Prácticas autónomas a través de TIC	(*)Desenvolvemento de forma autónoma a través das TIC de exercicios/problemas ou outras actividades prácticas de lingüística contrastiva baseadas nas explicacións teóricas. Directrices da realización dos traballos tutelados e/ou de calquera actividade de lingüística contrastiva.
Actividades introductorias	(*)Actividades encamiñadas a tomar contacto co alumnado, a presentar a materia (obxectivos, contidos e sistema de avaliación), así como a presentar unha visión panorámica do eido da lingüística contrastiva dende a súa orixe ata a actualidade.

### Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballos tutelados	

### Evaluación

	Descrición	Calificación
Resolución de problemas y/o exercicios	(*)Resolución de exercicios, problemas ou actividades que as profesoras soliciten realizar dentro ou fóra da aula. No caso de que se solicite entregar unha actividade, a non entrega da mesma en tempo e forma puntuará como cero.	20
Traballos tutelados	(*)A realización autónoma dun traballo escrito coa súa correspondente presentación oral en clase, para a cal se recomenda o uso dun powerpoint. O traballo escrito deberá cumprir co formato, estrutura, corrección gramatical e estilo propios dun traballo académico.	50
Prácticas autónomas a través de TIC	(*)Grao de desenvolvemento das actividades autónomas nas TIC. A non realización dunha actividade en tempo e forma puntuará como cero.	10
Observación sistemática	(*)O alumnado tamén será avaliado en base aos datos e evidencias que as profesoras recompilen sobre a participación e implicación do alumnado nas sesións presenciais: atención, comentarios, reflexión e preguntas ao fío das explicacións e realización das actividades encomendadas.	20

### Otros comentarios sobre la Evaluación

### Fuentes de información

### Recomendaciones